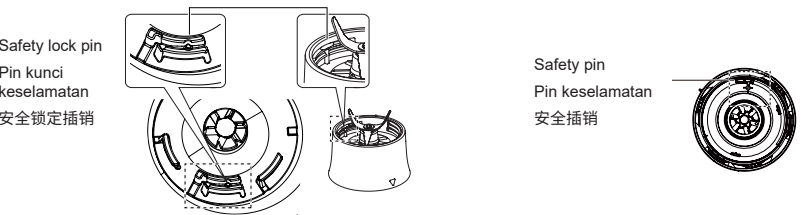


Motor housing / Bagian motor / 本体

Wipe off any dirt or stains with a clean damp cloth (including rubber feet).
Lap sebarang kotoran dengan kain lembap yang bersih (termasuk kaki getah).
用干净的湿布（包括橡胶脚垫）擦去所有污垢或污渍。

Safety Lock
Kunci Keselamatan
安全锁定



The safety lock has been designed to prevent the blender from switching on when blender jug is not properly in place.
When the safety pin on back of the blender jug base is pushed during assembling, the motor does not operate.

Kunci keselamatan telah direka untuk mengelakkan pengisar daripada dihidupkan apabila bekas pengisar tidak dipasang dengan betul.
Apabila pin keselamatan di bahagian belakang pemegang bekas pengisar ditolak semasa pemasangan, motor tidak akan beroperasi.

安全锁定设计是为了防止搅拌机未置安搅拌杯时启动。
安装期间，若搅拌杯底座后面的安全插销未安装到位，马达则不会运作。

Overload and Overheating Protection
Perlindungan Beban Melampau dan Kepanasan Melampau
过载和过热保护

In case of overload and overheating, the protection feature is triggered to stop operation and it is not abnormal.
After rotation stops, follow the below steps:
Sekiranya berlaku beban melampau dan kepanasan melampau, peranti pelindung dipicu untuk menghentikan operasi dan ia dalam keadaan normal. Selepas peranti berhenti beroperasi, ikuti langkah-langkah berikut:
当过载或过热时，保护装置将被启动以停止本产品运作，这并非故障。运作停止后，请按照以下步骤进行操作。

- Do not use the appliance repeatedly without any countermeasure.
Jangan gunakan alat ini berulang kali tanpa tindakan pencegahan.
请勿在未加处理的情况下反复使用本产品。
- Press "0/Reset" button. If the protection feature has been activated and the "0/Reset" button is not pressed promptly, the waiting time will be extended.
Tekan butang "0/Reset". Jika peranti pelindung telah diaktifkan dan butang "0/Reset" tidak ditekan tepat pada masanya, tempoh menunggu yang lebih lama akan diperlukan.
按下 "0/Reset" 键。如果保护装置启动后没有及时按下 "0/Reset" 键等待时间需要延长。
- Wait about 1 minute and then press the "1" or "P" button again to start.
Tunggu lebih kurang 1 minit, kemudian tekan butang "1" atau "P" sekali lagi untuk bermula.
等待约 1 分钟后重新按下 "1" 或 "P" 键启动。

- If the blender locks up repeatedly, please unplug the power cord, remove the blender jug, and reduce the amount of ingredients.
(If the blade is stuck, carefully remove any obstructing ingredients).
Reset the blender jug, plug the power cord back into the power source, resume blending.
Jika pengisar terkunci berulang kali, sila cabut palam kord kuasa, tanggalkan bekas pengisar, dan kurangkan jumlah bahan.
(Jika bilah tersekat, tanggalkan dengan berhati-hati sebarang bahan yang menghalang.)
Tetapkan semula bekas pengisar, palamkan semula kord kuasa ke sumber kuasa, mulakan mengisar semula.
- Disconnect the power plug, remove the blender jug, reduce the amount of ingredients.
(If the blade is stuck, carefully remove any obstructing ingredients).
Disconnect the power plug, remove the blender jug, reduce the amount of ingredients.
(若刀片被食材阻塞，请小心清除任何阻碍刀片的食材。)
重新组装搅拌杯，将电源插头插入电源，然后再次开始搅拌。

Troubleshooting
Penyelesaian Masalah
故障诊断

Check the following points before calling or arranging for repair.
Sebelum menghubungi untuk pemeriksaan, sila periksa bahagian berikut.
拨打电话或安排维修之前，请先检查下列事项。

Problem / Masalah / 问题

The blade is idling
Pisau pemotong sedang melahlu.
刀片空转

Cause and Action / Punca dan penyelesaian / 原因和解决方法

- Insufficient liquid has been added. Jumlah cecair tidak mencukupi. / 液体分量不足。
→ Add more liquid. / Masukkan lebih banyak cecair. / 添加更多的液体。
- Too many ice cubes added. (e.g. juice with a lot of ice) Ketulan ais yang terlalu banyak. (contohnya jus dengan ais yang banyak) 冰块添加太多。(如：冰块很多的果汁)
→ ① Remove blender jug after rotation stops completely. Tanggalkan bekas pengisar selepas putaran berhenti sepenuhnya. 待运作完全停止后取下搅拌杯。
② Shake the blender jug gently. Goncangkan bekas pengisar dengan lembut 轻轻摇晃搅拌杯。

The appliance does not turn on
Perkakas tidak dapat dihidupkan
产品无法开始运作

- The blender jug is not set properly. / Bekas pengisar tidak dipasang dengan betul. / 搅拌杯未组装到位。
→ Make sure to align the marks on blender jug and motor housing, then twist it firmly until you hear a "click" sound.
Pastikan untuk melaraskan tanda pada bekas pengadun dan bahagian motor, kemudian pusing dengan kemas sehingga anda mendengar bunyi "klik".
Pemegang bekas pengadun tidak dipasang dengan kemas.
请确保对齐搅拌杯和本体上的标志，旋转搅拌杯直至听到“咔哒”声。
- The Overload and Overheating Protection function has been activated. / 过载过热保护功能已启动。
→ Refer to "Overload and Overheating Protection" section for reference. / Sila rujuk "Perlindungan Beban Melampau dan Kepanasan Melampau" untuk rujukan. / 请参阅“过载过热保护”部分以获取更多信息。
- The power plug is disconnected. / Palam ditanggalkan. / 电源插头脱落。
→ Insert the power plug into outlet firmly. / Masukkan palam ke soket dengan ketat. / 将电源插头完全插入电源插座内。

Rotation stops abruptly
Putaran berhenti secara tiba-tiba
突然停止运作

- The Overload and Overheating Protection function has been activated. / Peranti Perlindungan Beban Melampau dan Kepanasan Melampau telah diaktifkan. / 过载过热保护功能已启动。
→ Refer to "Overload and Overheating Protection" section for reference. / Sila rujuk "Perlindungan Beban Melampau dan Kepanasan Melampau" untuk rujukan. / 请参阅“过载过热保护”部分以获取更多信息。

There is abnormal noise or vibration increases
Terdapat bunyi yang tidak normal atau peningkatan getaran
有异音或振动较大

- Blender jug is overfilled. / Bekas pengisar terlebih isi. / 搅拌杯装得太满。
→ Reduce ingredient amount. / Kurangkan jumlah bahan. / 减少食材分量。
- The blender jug base is not assembled tightly. / Pemegang bekas pengisar tidak dipasang dengan kemas. / 搅拌杯底座未组装到位。
→ Assemble it tightly. / Pasang dengan kemas. / 组装到位。

The ingredient is leaking
Bahan-bahan bocor
食材流出

- The blender jug base is not assembled tightly. / Bekas pengisar bekas pengadun tidak dipasang dengan kemas. / 搅拌杯底座未组装到位。
→ Assemble it tightly. / Pasang dengan kemas. / 组装到位。
- The blender gasket is not attached or attached loosely. / Gasket pengisar pengisar tidak dipasang atau dipasang dengan longgar. / 搅拌垫圈未装入或装入太松。
→ Attach it properly. / Pasang dengan betul. / 正确组装。
- Foreign matter present on the blender gasket. / Bendasing diletakkan pada gasket pengisar. / 有异物附着在搅拌垫圈上。
→ Remove foreign matter. / Keluarkan benda asing. / 清除异物。
- The blender gasket is damaged. / Gasket pengisar telah rosak. / 搅拌垫圈损坏。
→ Contact Panasonic Service Centre to replace it. / Hubungi Pusat Panasonic Servis untuk menggantikannya. / 请与 Panasonic 服务中心联系进行更换。

Specifications
Spesifikasi
规格

	MX-EP4101	MX-EP5201
Power supply	220 V-240 V ~	50 Hz-60 Hz
Power consumption	500 W-550 W	550 W-600 W
Rated time	Continuous operation (Cycle of 2 minutes ON and then 1 minute OFF)	
Rated capacity (approximately)	1.2 L	1.5 L
Total capacity (approximately)	1.8 L	2.0 L
Dimensions (W × D × H) (approximately)	20.0 × 23.0 × 41.0 cm	20.0 × 23.0 × 42.5 cm
Weight (approximately)	1.9 kg	2.1 kg

	MX-EP4101	MX-EP5201
Bekalan kuasa	220 V-240 V ~	50 Hz-60 Hz
Penggunaan kuasa	500 W-550 W	550 W-600 W
Masa dinilai (anggaran)	Operasi berterusan (Kitaran 2 minit BUKA dan 1 minit TUTUP)	
Kapasiti dinilai (anggaran)	1.2 L	1.5 L
Jumlah kapasiti (anggaran)	1.8 L	2.0 L
Ukuran (P × L × T) (anggaran)	20.0 × 23.0 × 41.0 cm	20.0 × 23.0 × 42.5 cm
Berat (anggaran)	1.9 kg	2.1 kg

	MX-EP4101	MX-EP5201
电源	220 V-240 V ~	50 Hz-60 Hz
额定功率	500 W-550 W	550 W-600 W
额定时间	持续运转 (以运作 2 分钟休息 1 分钟方式操作)	
额定容量 (约)	1.2 L	1.5 L
总容量 (约)	1.8 L	2.0 L
尺寸 (宽 × 深 × 高) (约)	20.0 × 23.0 × 41.0 cm	20.0 × 23.0 × 42.5 cm
重量 (约)	1.9 kg	2.1 kg

Panasonic Manufacturing (Xiamen) Co., Ltd.
https://www.panasonic.com

© Panasonic Manufacturing (Xiamen) Co., Ltd. 2026

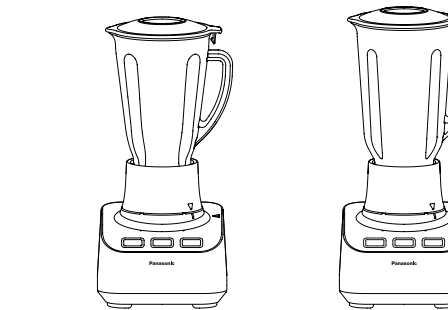


VZ50S368
MX0626X0
SP

Printed in China

Operating Instructions
Arahan Pengendalian
使用说明书

Blender (Household Use)
Pengisar (Kegunaan di Rumah)
搅拌机 (家庭用)



MX-EP4101 MX-EP5201

- Thank you for purchasing this Panasonic product.
- Please read these instructions carefully to use the product correctly and safely.
 - Before using this product, please give your special attention to "Safety Precautions" (P. 2 - 4).
 - Please keep this Operating Instructions for future use.
 - Panasonic will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

- Terima kasih kerana membeli produk Panasonic ini.
- Sila baca arahan ini dengan teliti untuk menggunakan produk dengan betul dan selamat.
 - Sebelum menggunakan produk ini, sila berikan perhatian khas anda kepada "Langkah-Langkah Keselamatan" (Lihat P. 2 - 4).
 - Sila simpan Arahan Pengendalian ini untuk kegunaan masa hadapan.
 - Panasonic tidak akan menerima sebarang liabiliti jika perkakas digunakan secara tidak wajar, atau gagal mematuhi arahan ini.

- 非常感谢您购买此 Panasonic 的产品。
- 请仔细阅读本产品使用说明书，以确保正确使用本产品。
 - 使用前请务必仔细阅读“安全注意事项”（第 2 - 4 页）。
 - 保用证请与本产品使用说明书一起妥善保管。
 - 因对本产品的使用不当或未能遵循相关说明，Panasonic 将不承担任何责任。